

Заключение

диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан, по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета
от 05 февраля 2020 года, №2

О присуждении Бекчаеву Ёлбарсу Джумадурдиевичу, гражданину Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Сравнительный анализ актуального членения предложения в английском и узбекском языках» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 27 ноября 2019 года протокол №21 диссертационным советом Д 737.011.01, созданным на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, ул. Турсунзаде, 30, приказ №105 / нк от 11.04.2012 г).

Соискатель Бекчаев Ёлбарс Джумадурдиевич, 1983 года рождения. В 2005 году окончил факультет английского языка Таджикский государственный педагогический университет им. К. Джураева (ныне Таджикский государственный педагогический университет им. Садриддина Айни).

Работает заведующим кафедрой восточных языков Таджикского государственного педагогического университета им. Садриддина Айни Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на кафедре языкознания и сопоставительной типологии Таджикский государственный педагогический университет им. Садриддина Айни.

В 2012 году окончил очную аспирантуру в Таджикском государственном педагогическом университете им. Садриддина Айни.

Научный руководитель – Джаматов Самиддин Салохиддинович, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой языкознания и сравнительной типологии Таджикского государственного педагогического университета им. Садриддина Айни

Официальные оппоненты:

Балхова Светлана Якубовна, доктор филологических наук, профессор кафедры «Лингвистика» филиала МГУ имени М. В. Ломоносова в городе Душанбе;

Юсупова Зарина Розиковна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и профессионального образования Технологического университета Таджикистана– дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Институт языка и литературы имени Абуабдулло Рудаки АН Республики Таджикистан (г. Душанбе) в своем положительном заключении, подписанном Рахмоновой Наргис Шариповной, указала, что диссертационная работа Бекчаева Ёлбарса Джумадурдиевича «Сравнительный анализ актуального членения предложения в английском и узбекском языках» обладает теоретической и практической значимостью, выполнена на хорошем методологическом уровне. Результаты исследования образуют логически обоснованную систему выводов, содержат существенную научную новизну. В заключении также отмечается, что диссертационное исследование Бекчаева Ё. Дж. является самостоятельным, завершённым научным

исследованием на актуальную тему и соответствует требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования РФ, предъявляемым к подобного рода работам, а его автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (филологические науки).

Соискатель опубликовал 16 статей по теме диссертационного исследования, из них в рецензируемых научных журналах, которые включены в перечень ВАК Министерства науки и высшего образования России – 5 статей. Среди публикаций соискателя: 4 статьи в научном журнале «Вестник педагогического университета» (Душанбе-2013. № 6 (55 часть 2). 0,3 п.л.; Душанбе-2015. № 1 (62-1). 0,4 п.л.; 2015 № 5 (66) 0,2 п.л.; Душанбе-2018. № 1 (73) 0,4 п.л.), 1 статья в научном журнале «Вестник Таджикского национального университета». Серия филология. (Душанбе: «Сино», 2015. №4/1 (159) 0,2 п.л. Остальные статьи опубликованы в сборниках материалов на ежегодных региональных, межвузовских, республиканских и международных научно-практических конференциях. Все опубликованные работы выполнены соискателем единолично. Их общий объем составляет 48 стр. (3 п. л).

Публикации Бекчаева Ё. Дж.:

1. Бекчаев Ё. Дж. Расположение артикля в английском и узбекском языках. / Ё. Дж. Бекчаев // Вестник педагогического университета. – Душанбе: ТГПУ, 2013. – №6 (55). – С.375-378.
2. Бекчаев Ё. Дж. Порядок слов в туркменском языке. / Ё. Дж. Бекчаев // Вестник педагогического университета. – Душанбе: ТГПУ, 2015. № 1 (62-1) – С. 258-262.
3. Бекчаев Ё. Дж. Явление конверсии в английском языке / Ё. Дж. Бекчаев // Вестник Таджикского национального университета. – Душанбе: Сино, 2015. – №4/1 (159). – С.29.

4. Бекчаев Ё. Дж. Особенности конверсии в таджикском языке / Ё. Дж. Бекчаев // Вестник педагогического университета. – Душанбе: ТГПУ, 2015. – №6 (55). – С.102-104.

5. Бекчаев Ё. Дж. Неопределенный артикль как носитель ремы в английском и узбекском языках / Ё. Дж. Бекчаев // Вестник педагогического университета. – Душанбе: ТГПУ, 2018. - №1 (73). – С.110-114.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из:

1. Кыргызского национального университета имени Ж. Баласагына за подписью доктора филологических наук, профессора, Нарынбаевой Б. Б. Отзыв положительный, замечаний нет.

2. Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана кафедры казахской филологии за подписью доктора филологических наук, профессора, Калиева Б.К. Отзыв положительный. Отмечается, что теоретическая база исследования ограничена, в основном, научными разработками по синтаксису узбекского языка. Указано также на наличие орфографических, стилистических и технических недоработок.

3. Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навоий доктора филологических наук, профессора Менглиева Б. Р. Отзыв положительный. Отмечается, что в автореферате допущены технические и орфографические ошибки.

4. Общеуниверситетской кафедры английского языка Таджикского национального университета за подписью доктора филологических наук, профессора Саидова Х.А. Отзыв положительный, замечаний нет.

5. ФГ БОУ ВО Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы за подписью доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой общего языкознания Кудиновой Гульнары Франгилевны.

Отзыв положительный, замечаний нет.

6. Национального исследовательского Московского государственного строительного университета за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры русского языка как иностранного Исмаиловой Х.Э. Отзыв положительный, замечаний нет.

7. Самаркандского государственного университета Республика Узбекистана, за подписью доктора филологических наук, профессора кафедры таджикского языка и литературы Хамроева Ж. Отзыв положительный. По мнению рецензента, в ряде случаев необходимо было привести перевода примеров из русского языка на узбекский (раздел 2.1). Указано также на ошибки технического характера.

Выбор официальных оппонентов обосновывается тем, что доктор филологических наук Балхова Светлана Якубовна является авторитетным специалистом в области сопоставительного синтаксиса. Среди последних публикаций Балховой С. Я. являются – «Семантическая структура предложения в русском, английском, таджикском языках», «Когезия как структурная связанность текста», «Краткий курс лекций по теоретической грамматике английского языка. Учебное пособие для студентов и преподавателей филологического факультета».

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и профессионального образования Технологического университета Таджикистана Юсупова Зарина Розиковна является автором монографии «Особенности актуального членения повествовательного предложения (на материале русского и английского языков)», «Актуальное членение предложения в разносистемных языках» а также статьей «Компоненты актуального членения (на материале русского и английского языков)», «Коммуникативная структура предложения: лексикографический аспект формирования» близких, по своей проблематике к теме исследования Бекчаева Ё. Дж.

В Институте языка и литературы имени Рудаки АН Республики Таджикистан имеется отдел таджикского языка, где работают

специалисты, способные дать квалифицированную оценку диссертации соискателя.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

– Разработана научная идея, согласно которой в процессе формирования высказывания первостепенную функцию выполняет актуальное членение предложения, которое определяет важность отдельных компонентов высказывания в речевом потоке. Основным принципом актуального членения предложения является принцип базисного распределения степеней коммуникативного динамизма, по которому единицы синтаксиса речи имеют разные степени. Выявлено, что наименьшую степень динамизма имеет тема, наибольшую – рема;

– Показано, что реализация тема-рематических отношений в английском и узбекском языках осуществляется на трех языковых уровнях: синтаксическом, грамматическом и лексическом;

– Определено, что порядок последовательности членов предложения имеет характерные особенности в обоих языках, порядок последовательности компонентов актуального членения в английском и узбекском языках одинаков: это расположение ремы за впереди стоящей темой;

– Выявлено, что порядок слов и интонация являются универсальными средствами предикативного выделения членов предложения в английском и узбекском языках. Инверсированный порядок слов – сильное эмфатическое средство рассматриваемых языков. В силу использования грамматических конструкций для ремы, подлежащее является более продуктивной моделью в английском языке, а непредикативное выделение подлежащего в рамках узбекского высказывания, наоборот, применяется как частный способ постановки подлежащего перед сказуемым;

– Обосновано, что грамматические и лексические маркеры темы и ремы являются специфическими для исследуемых языков, поэтому их необходимо учитывать при переводе.

Необходимо изучение использования всех имеющихся средств выражения актуального членения, перевода во взаимосвязи и с учётом контекста, а также раскрытие двух коммуникативных заданий:

1. Общего, опосредованного контекстом, определяющим отношение содержания в целом данного предложения к предыдущему.

2. Частного, непосредственного, определяющего и организующего лексико-грамматический состав предложения, его целевую направленность при самостоятельном употреблении.

Теоретическая значимость диссертации заключается в том, что научные результаты, полученные в ходе проведенного лингвистического анализа, могут способствовать дальнейшей разработке английской и узбекской теоретической и коммуникативной грамматики. Выявленные межъязыковые различия позволяют охарактеризовать в работе процесс расхождения в разноструктурных языках на начальной стадии проявления различий, что вносит вклад в исследование языковой диахронии.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

Результаты, достигнутые в ходе изучения и анализа актуального членения предложения и других синтаксических единиц, могут содействовать улучшению качества обучения английскому языку в узбекских школах и вузах, при чтении лекций и проведении спецкурсов по синтаксису, исторической грамматике, теории перевода, а также в практической деятельности по переводу художественных произведений.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

– предложен обширный обзор научной литературы, связанной с изучением тема-рематического подхода к исследованию синтаксических единиц (коммуникативных) от этапа зарождения его Пражской школы (с

теории В. Матезиуса и А. Фирбаса и др.) по сегодняшний день, в том числе в английском и узбекском языкознании.

– логика исследовательской мысли, отраженная в структуре диссертации, концептуально соотнесена с положениями, вынесенными на защиту, которые, в свою очередь, находятся в полном соответствии с поставленной целью, предметом и объектом диссертационной работы;

– структура диссертации отвечает критерию внутреннего единства работы, что подтверждается правильно выстроенной концепцией исследования.

Личный вклад соискателя заключается:

– в исследовании и систематизации теоретических подходов к основным положениям актуального членения, в простом повествовательном предложении в тексте, выявлении сходств и различий их применения в текстах разных функциональных стилей на примере двух дальне родственных языков (английского и узбекского) с позиций прагмалингвистики.

– в подготовке и публикации научных статей по результатам исследования.

В целом диссертационная работа Бекчаева Ёлбарса Джумадурдиевича является научно-квалификационной работой, обладающую внутренним единством, содержит новые научные задачи и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

На заседании 05 февраля 2020 года диссертационный совет принял решение присудить Бекчаеву Ёлбарсу Джумадурдиевичу ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 20 человек (из них 11 докторов наук по специальности 10.02.20 рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании, из

22 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за 20, против нет,
недействительных бюллетеней нет.

Председатель

диссертационного совета



Салихов Н.Н.

Ученый секретарь

диссертационного совета

Аминов А.С.

07 февраля 2020 года